

PRESENTACIÓN

El material que aquí se presenta explora las posibilidades y dificultades de la coordinación interlegal e intercultural en Guatemala. Tanto el libro como el video documental toman como base un caso judicial sucedido en 2004 en Quiché, Guatemala, cuando una viuda ladina de la aldea Las Casas, San Andrés Sajcabajá, tras fracasar en su petición de justicia ante el Ministerio Público se presentó ante la Defensoría K'iche', la Alcaldía Indígena y autoridades comunitarias de Santa Cruz del Quiché para que le ayudaran a encontrar y castigar a los asesinos de su marido. Después de la captura y confesión de un grupo de sicarios locales ya con la intervención de las autoridades indígenas, el caso pasó nuevamente a la justicia oficial lo que dio pie a una compleja interacción y negociación entre ambos sistemas legales.

Algunos de los procedimientos fueron grabados por camarógrafos indígenas locales y pasaron a formar parte de un archivo de video sobre procesos legales que han venido registrando los impulsores del derecho maya en Santa Cruz del Quiché desde los años 2000, material que fue confiado a los autores de este trabajo. Dicho acervo audiovisual, enriquecido casi una década después con las explicaciones y entrevistas a actores

directos, nos ofrece ahora una veta extraordinariamente rica para reflexionar sobre los encuentros y desencuentros en cuanto a la forma de entender la justicia entre los distintos operadores locales que han participado tanto en el proceso de Las Casas como en muchos otros más. En el registro audiovisual se aprecian los esfuerzos de autoridades y comunidades indígenas por desarrollar y aplicar sus formas propias de derecho, mismas que con frecuencia interactúan con el trabajo de la justicia oficial ejercido por fiscales, jueces, abogados defensores, policía, etc. Claramente, el material nos muestra que aparte de ser una realidad, el fenómeno de la aplicación de diferentes formas de justicia más que funcionar en mundos socioculturalmente separados son ejercicios que cotidianamente se entrecruzan, funden y sobreimponen tratando de ofrecer respuestas a las grandes carencias judiciales de Guatemala.

El ensayo “Promesas y peligros de la coordinación: derecho indígena, inseguridad y la búsqueda de justicia en Guatemala” ubica el caso específico de interacción interlegal de Las Casas en el contexto más amplio de debates sobre la “coordinación” entre los sistemas de justicia oficial e indígena en América Latina en los años 2000. La autora propone que en vez de las conceptualizaciones separadas o cerradas de las distintas formas de derecho e identidad en que subyacen los paradigmas actuales de coordinación interlegal, estas negociaciones interculturales sobre la naturaleza del derecho, y a través del derecho, producen formas de justicia que desafían las fronteras étnicas. A través de su rechazo a la impunidad e inseguridad, las autoridades indígenas en Guatemala no sólo buscan fortalecer sus propias formas de autoridad, justicia y

resolución, sino que, en última instancia, lo que exigen son servicios de justicia más eficaces y transparentes para todos los ciudadanos, y el fin de la discriminación étnico-racial y de clase.

Por su parte, el antropólogo guatemalteco Carlos Yuri Flores, profesor-investigador de la Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México, en su ensayo “Video comunitario y coordinación jurídica en Quiché” hace un examen de los materiales en video prestados por las autoridades indígenas de Santa Cruz. El autor aprovecha el inigualable acceso a esta mirada “desde adentro” para reflexionar sobre los significados socioculturales y políticos de las prácticas de derecho propio en la región. Además, analiza las razones e implicaciones que para estos impulsores del derecho maya en Quiché tiene el haber incorporado dicho registro audiovisual dentro de sus prácticas de justicia. Tal apropiación tecnológica ha significado, entre otras, la posibilidad de tener un mayor control sobre las maneras en que se construyen las representaciones sociales y la verdad histórica, al tiempo que ha significado un auxiliar para fijar, unificar y hasta codificar procedimientos judiciales comunitarios complejos que pueden ser ahora transmitidos de forma audiovisual a presentes y futuras generaciones para su discusión, reformulación y aplicación.

Al igual que el texto *Autoridad, autonomía y derecho indígena en la Guatemala de posguerra* y el video-documental *K'ixba'l (Vergüenza, 38 min.)*, publicados ambos por F&G Editores en febrero de 2011, se espera que esta nueva entrega de parte de los autores ayude en el proceso de reflexión y análisis no sólo de las prácticas de derecho indígena en algunas regiones, sino en este caso particular de los procesos interlegales que ocurren

en todo momento tanto en el país como en muchas otras partes del mundo.